

23.04.10

Abwasserreinigung

ARA Furt, Werterhalt Etappe 2023 «Ersatz Trafostation und Mittelspannungsanlagen»

Bewilligung Objektkredit und Vergaben

Ausgangslage

Die Trafostation und die Mittelspannungsanlagen wurden im Verlauf der 1990er-Jahre erweitert und sind somit über 30 Jahre alt. Gewisse Anlagenteile existieren schon seit dem Bau der Kläranlage. Sie sind deshalb altersbedingt zu ersetzen.

Die BGG Engineering AG, St. Gallen, wurde bereits im Jahr 2021 mit der Ausarbeitung eines Bauprojekts und der Durchführung der Submission beauftragt.

Die ursprüngliche Offerte der EKZ wurde am 22. April 2021 eingereicht und diente als Grundlage für den Finanzplan der ARA Furt. Vorgesehen war, den Ersatz der Trafostation als Werterhalt 2022 (INV01107) zu behandeln. Aufgrund des Kriegs in der Ukraine, der energiepolitischen Lage und den damit verbundenen preislichen Unsicherheiten und Lieferschwierigkeiten wurde der Ersatz in den Werterhalt 2023 (INV01158) verschoben.

Im Werterhalt Etappe 2023 sind auch der Ersatz des Gasspeicher, der Unterwarte und der Lüftung mechanische Vorreinigung enthalten. Mit Beschluss Nr. 113 vom 9. November 2022 hat der Ausschuss Bau und Infrastruktur hierfür einen Projektierungskredit von 75 000 Franken bewilligt und die Hunziker Betatech AG, Winterthur, sowie die BGG Engineering AG mit den Phasen 3 (Projektierung) und 4 (Submission) beauftragt.

Vertrag

Zwischen der Stadt Bülach und der EKZ besteht ein Vertrag aus dem Jahre 1990. Dementsprechend befindet sich die Trafostation im Besitz der Stadt Bülach (ARA Furt). Die Mittelspannungsanlagen gehören teilweise der EKZ. Nach Projektabschluss ist ein neuer Vertrag abzuschliessen. Zweckmässigerweise ist die Vertragsunterzeichnung dem Ressort Umwelt und Infrastruktur zu übertragen.

Protokoll Auszug



Behörde Stadtrat

Klassifizierung öffentlich

Beschluss-Nr. 160

Sitzung vom 26. April 2023

Projektumfang

Das Bauprojekt der BGG Engineering AG vom 3. April 2023 beinhaltet den Ersatz der Mittelspannungsanlage und der Trafostation.

Offerten / Vergaben

Die EKZ hat am 2. März 2023 bestätigt, dass der bereinigte Offertbetrag von Fr. 214 785.95 (inkl. MwSt.) noch gültig ist. Somit kann die Vergabe entsprechend erfolgen.

Die BGG Engineering AG, St. Gallen, offeriert die EMSRL-Ingenieurarbeiten für die Begleitung der Realisierung des Ersatzes der Trafostation und der Mittelspannungsanlagen am 3. April 2023 im Zeitmitteltarif für Fr. 29 079.00 (inkl. MwSt. und Nebenkosten).

Die Vergaben an die EKZ und die BGG Engineering AG können direkt als Einzelaufträge erfolgen.

Kosten

Gemäss Kostenvoranschlag der BGG Engineering AG vom 3. April 2023 sind für den Ersatz der Trafostation und der Mittelspannungsanlagen total 280 000 Franken (inkl. MwSt.) notwendig.

Kredit / Budget

Im Investitionsprogramm 2022–2026 sind unter Konto 7209.5030.00/INV01158, ARA Furt, Werterhalt Etappe 2023, insgesamt 1 050 000 Franken eingestellt. Dies betrifft nebst dem Gasspeicher auch die Schaltwarte mechanische Vorreinigung und die Lüftung. Im Budgetjahr 2023 sind 400 000 Franken enthalten und im Jahr 2024 sind weitere 600 000 Franken eingestellt. Aufgrund der Verschiebung des Trafo-Ersatzes in den Werterhalt 2023 sind im Entwurf des Investitionsprogramms 2023–2027 insgesamt 1.315 Mio. Franken vorgesehen. Für den Ersatz der Trafostation sowie den Anteil für die Projektierung und Submission Gasspeicher im Jahr 2023 gemäss ABI-Beschluss Nr. 113/2022 ist der Kreditbedarf gedeckt.

Gebundene Ausgabe

Beim Ersatz der Trafostation handelt es sich um eine gebundene Ausgabe. Die Trafostation ist örtlich und sachlich für die Gewährleistung des Betriebs der ARA notwendig. Zeitlich war der Ersatz ursprünglich als Werterhalt der Etappe 2022 (INV01107) vorgesehen und budgetiert. Aufgrund der energiepolitischen Lage und des Ukraine-Kriegs sowie bedingt durch Lieferengpässe musste der Trafo-Ersatz in den Werterhalt 2023 verschoben werden musste.



Kostenverrechnung

Die Verrechnung der Kosten an die Anschlussgemeinden erfolgt via Betriebsrechnung.

Auf Antrag des Ausschusses Bau und Infrastruktur **beschliesst** der Stadtrat:

1. Für den Werterhalt der Etappe 2023 «Ersatz Trafostation und Mittelspannungsanlagen» bei der ARA Furt wird eine gebundene Ausgabe von 280 000 Franken zulasten der Investitionsrechnung, Konto 7209.5030.00/INV01158, bewilligt. Zusammen mit dem bewilligten Projektierungskredit von 75 000 Franken gemäss ABI-Beschluss Nr. 113/2022 beträgt die bewilligte Kreditsumme insgesamt 355 000 Franken.
2. Die EKZ werden mit dem Ersatz der Trafostation und den Mittelspannungsanlagen bei der ARA Furt zum bereinigten Offertbetrag von Fr. 214 785.95 (inkl. MwSt.) gemäss Angebot 2. März 2023 beauftragt.
3. Die BGG Engineering AG, St. Gallen, wird mit den EMSRL-Ingenieurarbeiten für die Begleitung des Ersatzes der Trafostation und der Mittelspannungsanlagen zum Betrag von Fr. 29 079.00 (inkl. MwSt. und Nebenkosten) gemäss Honorarofferte vom 3. April 2023 beauftragt.
4. Die BGG Engineering AG wird beauftragt, den EKZ die Vergabe mitzuteilen und mit diesen den Terminplan festzulegen.
5. Die BGG Engineering AG wird beauftragt, unter Einbezug der Abteilung Umwelt und Infrastruktur mit den EKZ einen neuen Vertrag betreffend die Trafostation und die Mittelspannungsanlagen auszuarbeiten.
6. Das Ressort Umwelt und Infrastruktur wird ermächtigt, den neuen Vertrag gemäss Disp. Ziffer 5. zu unterzeichnen.
7. Mitteilung an:
 - a) BGG Engineering AG, Schokoladenweg 6, 9011 St. Gallen (gilt als Auftragsbestätigung)
 - b) Hunziker Betatech AG, Pflanzschulstrasse 17, 8400 Winterthur
 - c) Gemeinderat Bachenbülach, Schulhausstrasse 1, 8184 Bachenbülach

Protokoll Auszug



Behörde Stadtrat

Klassifizierung öffentlich

Beschluss-Nr. 160

Sitzung vom 26. April 2023

- d) Gemeinderat Winkel, Dorfstrasse 2, 8185 Winkel
- e) Gemeinderat Hochfelden, Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden
- f) Gemeinderat Höri, Wehntalerstrasse 46, 8181 Höri
- g) Andrea Spycher, Stadträtin
- h) Peter Frischknecht, Präsident RPK
- i) Andreas Scheuss, Präsident Kommission Bau und Infrastruktur
- j) Dirk Kauffeld, Leiter Umwelt und Infrastruktur
- k) Markus Wanner, Leiter Finanzen und Informatik
- l) Christoph Brot, Leiter Infrastruktur
- m) Erich Schmid, Leiter ARA Furt
- n) Hanspeter Gossweiler, Tiefbau

Stadtrat Bülach

Mark Eberli
Stadtpräsident

Christian Mühlethaler
Stadtschreiber